

# ERKA.

THE ORIGINAL

Made in Germany since 1889

## Návod k použití Aneroidní ručičkové tonometry



CE 0124

Návod k použití  
Aneroidní ručičkové tonometry

---

XXL Záruka.

Věříte v nás již 125 let.

Děkujeme.

---

Důvěra musí být zasloužená. Prostřednictvím kontinuity a udržitelnosti. Jako rodinný podnik čtvrté generace, jsme v ERKA zavázáni naším příslibem "Kvalita Made in Germany".

Ti, kteří zvolí produkt ERKA očekávají produkt nejvyšší kvality a odolnosti. Jsme přesvědčeni o kvalitě našich výrobků - jak o tom svědčí ERKA. XXL Záruka.

Zaregistrujte svůj výrobek do 4 týdnů po zakoupení na [www.erka.org/xxl-guarantee](http://www.erka.org/xxl-guarantee) a získejte dodatečnou záruku až na pět let - zdarma.

# Návod k použití Aneroidní ručičkové tonometry

---

360° SERVIS  
Globální zkušenosti  
z jednoho zdroje

---

Máte nějaké dotazy ohledně našich výrobků,  
jejich použití nebo údržby?

Pro všechny Vaše potřeby týkající se ERKA  
produktů a služeb, náš expertní ERKA Servisní  
tým Vám ochotně poskytne poradenství a  
podporu na následujícím bezplatném telefonním  
čísle:

**+8000-CALL-ERKA (008000-2255-3752).**

Spojte se s námi ! Mezinárodní hovory zdarma  
**+8000-CALL-ERKA (008000-2255-3752)\*** nebo  
přes E-mail : **service@erka.org**

**\*Naše bezplatná telefonická konzultační služba  
je dostupná v pracovní dny mezi 7:00 až 19:00**

## Vysvětlení symbolů | Legend | :



Věnujte pozornost doprovodnému návodu k použití.



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Rady 93/42 / EHS o zdravotnických prostředcích



Výrobce



Katalogové číslo



Výrobní číslo



Výstraha



Křehké: Zacházejte opatrně



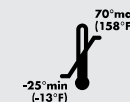
Skladujte na suchém místě



Bez latexu



Limity vlhkosti




Limity teploty


## Návod k použití Aneroidní ručičkové tonometry

### Obsah:

1. Obecně
2. Popis produktu
3. Provádění měření
4. Výběr velikosti manžety
5. Důležité informace
6. Údržba a péče
7. Záruka

### 1. OBECNĚ

 Vážený zákazníku, s touto manžetou na krevní tlak, jste si koupili kvalitní výrobek od firmy ERKA. Jsme potěšeni, že jste vyjádřili důvěru kvalitě produktů ERKA a my za to děkujeme. Máme širokou škálu tlakových manžet na krevní tlak v různých modelech. Kvalitní materiály, které jsou vhodné pro tento úkol zajišťují optimální provoz. Máte-li dotazy týkající se správného výběru manžety nebo obsluhy Vašeho tonometru, můžete je nasměrovat na e-mail: [made@erka.org](mailto:made@erka.org). Budeme velmi rádi, pokud Vám pomůžeme.

 Před použitím si prosím přečtete tento návod k obsluze pečlivě a důkladně. Podle pokynů pro údržbu ho uschovejte pro další použití. Důležité informace pro domácí použití: Poradte se s lékařem v pravidelných intervalech. Doktor Vám sdělí normální hodnoty krevního tlaku, stejně jako hodnoty, při kterých je hladina krevního tlaku považována za nebezpečnou.

### 2. POPIS PRODUKTU

#### ÚČEL

Aneroidní ručičkové tonometry Erka se používají pro měření krevního tlaku pomocí měření vyšetření poslechem na zdravé kůži horní části paže a / nebo na stehnu.

#### ROZSAH MĚŘENÍ

Rozsah stupnice měření je 0 - 300 mm Hg. Přesnost měření je +/- 3 mm Hg v celém rozsahu měření.

#### ROZSAH MĚŘENÍ

Rozsah stupnice měření je 0 - 300 mm Hg. Přesnost měření je +/- 3 mm Hg v celém rozsahu měření.

#### VEDLEJŠÍ ÚČINKY

Žádné vedlejší účinky nejsou známy.

#### MONITORY KREVNIHO TLAKU

#### VARIO

Tlakoměr s velmi velkou stupnicí (140 mm) pro optimální čitelnost. Kromě stolního modelu je Vario rovněž dostupné také v provedení na stěnu, pojízdný vozík a pohyblivou lištu.

#### PERFECT ANEROID Ø 48 MM

Referenční přesnost a trvanlivost s 2 hadičkovou technologií šetrnou k membráně.

#### PERFECT ANEROID Ø 56 MM

Referenční přesnost a trvanlivost s 2 hadičkovou technologií šetrnou k membráně s extra velkou stupnicí.

#### PERFECT ANEROID CLINIC MODEL Ø 48 MM

Speciálně vyvinutý pro někdy hektickou každodenní nemocniční péči s ochranným krytem na tlakoměru.

#### PERFECT ANEROID CLINIC MODEL Ø 56 MM

Speciálně vyvinutý pro někdy hektickou každodenní nemocniční péči s ochranným krytem na tlakoměru s extra velkou stupnicí.

#### PROFI Ø 48 MM

Přesný přístroj s 2 hadičkovou technologií šetrnou k membráně. Nárazuvzdorný v souladu s mezinárodně uznávanými standardy, jako je ANSI / AAMI SP 10.

### PROFI Ø 56 MM

Přesný přístroj s 2 hadičkovou technologií šetrnou k membráně s extra velkou stupnicí.

### PROFESSIONAL CLINIC MODEL Ø 48 MM

Přesný přístroj s 2 hadičkovou technologií šetrnou k membráně s ochranným krytem, speciálně pro každodenní použití v nemocnicích.

### KOBOLD Ø 48 MM

Robustní a spolehlivý měřicí přístroj pro profesionální uživatele s 1 hadičkovou technologií. Speciální tvrzená měď-beryllium membrána pro dlouhou životnost s trvale vysokou přesností.

### KOBOLD SMART Ø 48 MM

Inovativní Inteligentní koncept s 1 hadičkovou technologií pro 100% hygienu při zacházení s pacienty.

### SWITCH 2.0 COMFORT Ø 56 MM

Funkční a přesvědčivý při každodenním používání. Splňuje požadavky pro použití v MR prostoru.

### SWITCH 2.0 SMART Ø 56 MM

Flexibilní a funkční, SMART SWITCH 2.0 může být transformován z pravorukého na levoruké zařízení. Splňuje požadavky pro použití v MR prostoru.

### SWITCH 2.0 SIMPLEX Ø 56 MM

Maximální inovace charakterizuje tento přístroj. Rychlá a intuitivní změna manometru, kterou může provést uživatel.

## 3. NAsAZENÍ MANŽETY

Vyberte vhodnou velikost manžety podle velikosti končetiny. Manžeta se aplikuje takovým způsobem, že spodní okraj manžety je umístěn asi 2 až 3 cm nad loktem nebo cca. 5 cm nad kolenní kloubem. Všimněte si označení pro umístění tepny při nasazení manžety.

Nebalte manžetu příliš volně a ne příliš těsně kolem končetiny. Ujistěte se, že linka značky je v přípustném rozsahu. Zavřete ventil upouštěcího ventilu. Několikrát stiskněte nafukovací balónek na potřebný tlak v manžetě (cca 30 mm Hg nad systolický tlak). Otevřete ventil pomalu a rychlost deflace se měří z 2 až 3 mmHg za sekundu. S pomocí stetoskopu lze poslechem (Korotkoff metoda) zjistit horní a dolní úroveň tlaku. Po ukončení měření otevřete ventil pro úplné vyfouknutí manžety.

## 4. VÝBĚR VELIKOSTI MANŽETY

Následující tabulka obsahuje informace o příslušné aplikaci:

Velik.1	Kojenci	10.0 až 15.0 cm obvodu paže	Bez PVC, DEHP a latexu
Velik.2	Batolata	14.0 až 21.5 cm obvodu paže	Bez PVC, DEHP a latexu
Velik.3	Menší dospělí	20.5 až 28.0 cm obvodu paže	Bez PVC, DEHP a latexu
Velik.4	Dospělí	27.0 až 35.0 cm obvodu paže	Bez PVC, DEHP a latexu
Velik.5	Dospělí větší	34.0 až 43.0 cm obvodu paže	Bez PVC, DEHP a latexu
Velik.6	Obézní	42.0 až 54.0 cm obvodu paže	Bez PVC, DEHP a latexu

## 5. DULEŽITÉ INFORMACE



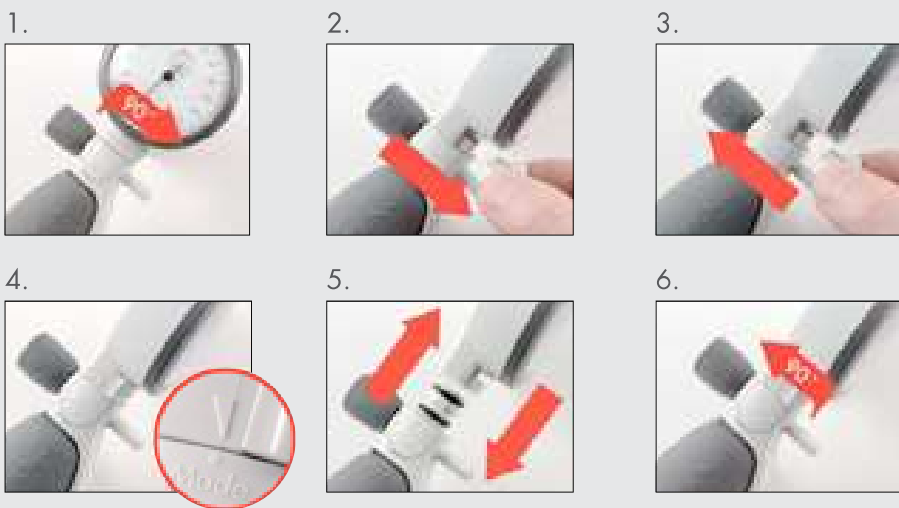
Zkontrolujte správnou funkčnost ručičkového tlakoměru před každým použitím. Nepoužívejte tento produkt pokud vykazuje viditelné poškození.

- Nařízení pro obsluhu ZP je aplikovatelný v Německu.
- Interpretace výsledků měření by měly být prováděna pouze kvalifikovaným personálem

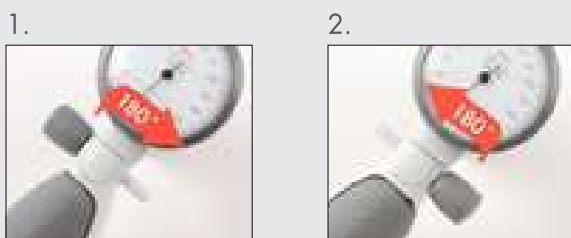
- V žádném případě nenafukujte manometer na 300 mmHg
- Děti mají nižší krevní tlak než dospělí, nepumpujte příliš

- Čas měření by neměl překročit 2 minuty
- Manžeta by měla být použita s hygien. ochrannými pásy nebo čistěna před každým použitím u pacienta
- Produkt by neměl být umístěn v silném magnetickém prostředí (mimo SWITCH 2.0 a SWITCH 2.0 SMART) a používán. např. MRI
- Používejte pouze originální díly ERKA
- Vyhněte se zbytečným vibracím přístroje
- Zabraňte poškození pryžových dílů ostrými nebo špič. předměty

### SWITCH 2.0: VÝMĚNA MANOMETRU



### SWITCH 2.0: NASTAVENÍ PRO LEVORUKÉ NEBO PRAVORUKÉ



### VHODNOST POUŽITÍ SWITCH 2.0 COMFORT A SWITCH 2.0 SMART V PROSTŘEDÍ MR

V kombinaci s manžetami Rapid, manometr byl testován na provozní schopnosti v prostoru magnetické rezonance (MR) dle požadavku normy ASTM F2052 - 06e1 . Oba požadavky na funkčnost, jakož i elektromagnetická přitažlivá síla byla v oblasti naplněné 3 Tesla. To je indikováno označením "MR Conditional" na stupnici.

### KALIBRACE

Na zadní straně manometru, je čtvercová nálepka s nápisem "MTK" a "specifikace roku", ve kterém je požadována další kalibrace přístroje. Metrologické kontroly (MTK) musí být provedeny každé 2 roky, v souladu s nejnovějšími nařízeními. Ta může být provedena výrobcem nebo autorizovaným servisem.

Můžete kontaktovat ERKA servisní tým na **8000-CALL- ERKA (008000-2255-3752)** nebo emailem : [service@erka.org](mailto:service@erka.org).

Dokonce i pro soukromé účely, doporučujeme provést metrologickou kontrolu ve 2-letém intervalu prostřednictvím společnosti ERKA.

Upozorňujeme, že místo MTK v modelu SWITCH 2.0, hlava manometru lze snadno vyměnit za nový. Tyto manometry z SWITCH2.0 nejsou určeny pro opětovné nastavení.

### 6. ÚDRŽBA A PÉČE

Manometr je v podstatě bezúdržbový. Doporučujeme používat navlhčený bavlněný hadřík z mikrovlákna či v kombinaci s dezinfekčními prostředky, pokud je to nutné. Vyhněte se pronikání kapalin do pouzdra manometru.

## MANŽETY

PÉČE INSTRUKCE	Green Cuff Superb	Green Cuff Smart	Classic Cuff
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rapid</li> <li>● Hook</li> <li>● D-Ring</li> <li>● Home</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rapid</li> <li>● Rapid vcelku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rapid</li> </ul>
MYTÍ	Po vyjmutí duše omývejte v až v 30° C saponátu	Po vyjmutí duše omývejte v až v 30° C saponátu (ne Green Cuff SmartRapid vcelku)	Po vyjmutí duše omývejte v až v 90° C saponátu
<p>ČIŠTĚNÍ DEZINFEKČNÍM SPREJEM NEBO DEZINFEKČNÍM HADŘÍKEM</p> <p>Doporučujeme následující čisticí prostředky:                      Jemné mýdlo, Bacillol AF, Meliseptol, Oxivir Plus Sprej,                      TERRALIN Protect 70% isopropylalkohol, Fugaten® voda s                      rozprašovačem (Lysoform-Sprej)</p> <p>Po čištění / dezinfekci, otřete čistou vodou, abyste odstranili všechny zbytky a nechte uschnout. Používejte pouze měkkou bavlnu nebo mikrovlákna .</p> <p><b>Nikdy neautoklávuje!</b></p>			

## PROVOZNÍ PODMÍNKY

- Optimální je skladování / provoz při teplotách mezi 0 ° C a + 40 ° C a relativní vlhkosti nižší než 85%.
- Nevystavujte manžetu a přístroj přímému UV záření to platí pro všechny plastové díly.

## 7. XXL-ZÁRUKA

Ti, kteří se rozhodnou pro ERKA produkt záměrně usilují o nejvyšší kvalitu a trvanlivost. Jsme si jisti kvalitou našich výrobků - o čemž svědčí ERKA XXL záruka! Zaregistrujte svůj výrobek po zakoupení a zajistěte si dodatečnou záruku po dobu až 5 let, na rozdíl od zákonné záruky 2 let - bez dalších nákladů. Přehled o záručních lhůtách pro různé monitory krevního tlaku na naší domovské stránce ([www.erka.org](http://www.erka.org)). Každý tlakoměr je opatřen unikátním sériovým číslem na manometru a měl by být náležitě registrován na našich webových stránkách [www.erka.org](http://www.erka.org) pod XXL-záruka.

Dle našeho uvážení, budeme odstraňovat všechny závady, způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou výměnou zařízení zdarma. Díly, které prošly opotřebením, jakož i škody způsobené nesprávným zacházením / manipulací jsou vyňaty ze záruky. Záruka zaniká při zásazích, které nebyly provedeny v autorizovaných servisních centrech, jakož i při použití náhradních dílů, které nejsou z ERKA..

Máte-li jakékoli dotazy, přátelský personál Vám rád pomůže. Volejte Erka (008000-2255 3752) kdykoliv.

V případě reklamace, zašlete kompletní zařízení včetně dokladu o koupi.



POZNÁMKY:

**ERKA.**  
THE ORIGINAL  
Made in Germany since 1889

Distributor a servis :

LHL s.r.o.

Lipová 17/18

400 10 Ústí nad Labem

Tel : 475 533 266

email : [obchod@lhlsro.cz](mailto:obchod@lhlsro.cz)

[www.lhlsro.cz](http://www.lhlsro.cz)

## Warranty - Made in Germany.

Opting for an **ERKA** product means you appreciate unrivalled quality, performance and durability. Take advantage of the free **ERKA, XXL warranty for an extra five years of coverage** - with no ifs, ands or buts.

## Garantie - Made in Germany.

Wer sich für ein **ERKA** Produkt entscheidet sucht bewusst höchste Qualität und Langlebigkeit. Registrieren Sie Ihr Produkt unter [www.erka.org/garantie](http://www.erka.org/garantie) und sichern Sie sich eine zusätzliche Garantiezeit von bis zu fünf Jahren - ohne Wenn und Aber.



**ERKA.**  
XXL GARANTIE

[www.erka.org/garantie](http://www.erka.org/garantie)

International Freecall +8000-CALL ERKA  
008000-22553752



Made in  
Germany

ERKA.

Kallmeyer Medizintechnik

Im Farchet 15

83646 Bad Tölz

Germany

[www.erka.org](http://www.erka.org)

Datum/Revize : 2015